

BEGAIEMENT

TARTAMUDEO
Mai 2014 / Mayo 2014

Personnages :

-La fille

-Les « doubles » de la fille en français

-Les « doubles » de la fille en espagnol

-Le garçon habillé en rugbyman

-Les « doubles » du garçon (eux aussi en rugbyman) et en espagnol

-Groupe d'élèves (les espagnols)



Scène 1

La fille *debout face au public (ses doubles derrière ou à côté d'elle).*

Laureen

P...Pou...Pourquoi vous me regardez comme ça ?!

Je suis bizarre ? C'est quoi l'...le... le problème ?

Morgane

Co...Co...Comment ça ?! J'ai une grande gu...gueule ?

Laureen

Vous trouvez vraiment qu'j'ai l'air de quelqu'un qui va s'laisser faire ?

SSS...ssan...Sans rien dire ?!

Laure

Pensáis realmente que me parezco a alguien que se deja manipular... sin sin sin ... sin decir nada.

Morgane

Faudrait, faudrait pas se moquer ! J'ai pas de problème ok ?!

Je suis saoulée... C'est... c'est tout !

Mathilde

No, no os riáis... no tengo ningun problema, ¿vale? estoy harta... nada ... nada más. !

Laureen

Et quand je suis saoulée je b...b...bégaye... Voilà... maintenant... maintenant vous pouvez rigoler... j'ai l'habitude...

Laure

Y cuando estoy harta, tar ... tar ... tartamudeo. Ahora , ahora sí que podéis reiros de mí. Ya estoy acostumbrada.

Morgane

Je sais que vous me haïssez... tout c'qu'est différent on...on...déteste.

Laureen

P...parfois j'aimerais...oh oui ! j'aimerais ça. Hu...hu...hurler facilement tout ! Tout ! Alors j...je ferme les yeux... et j'me vois.... Mes mots qui s'emmêlent pas les pin...pinceaux et qui sortent de...de ma bouche.... Se libèrent.

Mathilde

A veces me gustaría... que sí ... me gustaría eso... chi... chi ... chillar todo. CHILLAR. Entonces, cierro los ojos y me veo... mis palabras que no fluyen... y que no salen de mi boca ... se liberan.



Le reste des doubles de la fille, entrent de partout

- Je suis une fille qui bégaye (**Cassandra**)
Je suis une belle femme ! (**Lola**)
Je suis pas une top modèle mais je suis une belle femme ! (?)
Je suis à la hauteur de n'importe qui ! (**Maeva**)
Je ne suis pas ce que vous vous voulez que je sois, je suis ce que je veux !! (**Lola**)
Je ne sais pas si j'arriverais à avoir une vie normale mais... (?)

Le garçon

Florian (*l'interrompant de la salle, ses doubles sont derrière lui*)
C'est quoi normal ?

La fille
Morgane
Tranquille

Le garçon
Florian
C'est dommage... moi j'aime bien la violence avec laquelle tu parles.

La fille
Laureen
Tu me prends pour une folle ? Une dingue ?

Le garçon
Florian
J'aime les hystériques ! haha !

La fille (*s'énerve*)
Laureen
Je suis paaas hyyystéééééiiiiique !!!

(Elle se rend compte qu'elle est ridicule... ils explosent de rire tous les deux. Les doubles du garçon lui font signe de se bouger, il finit par la rejoindre).

Le garçon
Florian
Salut... Je m'appelle Nassim... je suis absolument banal, pas spécialement marrant... mais une chose est sûre... j'aime trop t'écouter parler !

Bryan
Hola ... me llamo Nassim. Soy completamente banal, no muy divertido... pero es seguro que ... me encanta cuando hablas.

La fille
Morgane
J...J...J'ai plus envie de parler.

Le garçon
Florian
Pourquoi ?

La fille
Lola
Je préfère me taire devant les fourbes et les hypocrites...

Le garçon

Bryan

No soy hipócrita.

(Elle regarde avec insistance la tenue de rugbyman du garçon)

Le garçon

Florian

Tu veux que je te dise pourquoi je fais du rugby ?

La fille

...

Le garçon

Florian

Ma mère n'arrête pas de me dire que je suis trop timide et trop efféminé

Adam

Además, es lo que dicen todos en el insti.

Florian

Alors mon père n'a rien trouvé de mieux que de me mettre au rugby... et avec ça il a dit : « Voilà ! Comme ça on va t'apprendre ce que c'est un Homme ! Un vrai ! »

Bryan

Así es ! vamos a enseñarte qué es un hombre ... macho

Florian

Mais je sais toujours pas ce que ça veut dire... Et j'aime vraiment pas ça le rugby.
Du coup je me cache...

Adam

No me gusta tener que esconderme... no sé...

Bryan

Es como si debiera tener vergüenza de mí....

La fille

Morgane

Je crois qu'...que je comprends

Le garçon

Florian

Et tout à l'heure je trainais dans le coin et j'ai pas pu m'empêcher de t'écouter... et je me suis dit...
Waoou !!! Cette force !!! C'est ça ! C'est ça qu'il me faut pour être un Homme un vrai ! La même force que cette fille... que cette femme.

Le garçon

Adam et Bryan ensemble

Vaya ! vaya fuerza ! eso es. Eso es lo que necesito para ser un hombre, uno de verdad!

La fille

Laureen

M...moi...Je veux pas être une... une femme

Une des autres filles

Maeva

« je veux être un parachutiste pour me laisser flotter dans l'air, comme ça, tranquille »

Le garçon *perplexe*

Florian

Ah c'est cool...

Une des autres filles

Maeva

Ouais j'ai lu ça dans un livre...je sais plus quoi...

Le garçon

Bryan

No jodas...

Le garçon

Florian

C'est une belle idée...



Scène 2 : au lycée

Un groupe de jeunes), ils imitent la fille. Elle n'est pas encore là...

Le garçon est dans un coin avec ses doubles, ils observent la scène de loin.

Groupe d'élèves

- V...Vamos...Vengaco...co...como ...no ... consigo ha...blar Jaja ! jiji !
- Esta chica no vale para nada
- Elle est nulle cette fille

- Pobrecita esta chica es un desastre !
- Faut trois quart d'heure pour qu'elle donne une réponse en cours, laisse tomber !
- No tiene cobertura ! jajaja

La fille arrive, ses doubles ensuite.

Elle comprend que les autres se moquent d'elle et veut se battre, ses doubles la retiennent.

Les Doubles

- Calla ! (*Mathilde*)
- Silencio ya ! (*Lola*)
- Algun día ... mas tarde ... les enseñarás... (*Laure*)

La fille

Laureen

J'...j'en Peux plus !!!

Les Doubles

- Laisse tomber ! (*Adriana*)
- C'est de la méchanceté gratuite (*Maeva*)

La fille

Laurene

J'vais pas rest....t... là sans me défendre !!!

Le Groupe *apercevant la fille*

- Mira ! Hablando del rey de Roma, por la puerta asoma !! jajaja !
Alors ? Tu bug ?
¿No tienes cobertura ?

La fille

Laureen

Je vais... je vais te.... Te...

Le Groupe

- Je... je ... je vais te... oui ?! quoi ?!
- Je vais te.... Je vais ter... je vais terminer ma phrase !!!
- Hahaha !!

Le garçon *poussé en avant par ses doubles, se retrouve au centre du conflit.*

Florian

Arrêtez !

Bryan et Adam

Basta ya !

Le Groupe

- C'est qui lui ?!
Es una nenaza !
La saucisette de l'équipe de rugby !
T'as sorti ta tenue de super héros !!
Tengo miedo....brrr..... haha

Le garçon

Florian

Vous vous croyez malins tous ?!
Ça pour parler, ils parlent les idiots, y'a jamais de problème !
Mais c'est rarement intéressant !
Bande de vipères, c'est vous qui êtes ridicules... !

Bryan

Monstruos, sois vosotros los ridículos....
Le groupe s'approche de lui, menaçant. Le garçon les défie.

Le Groupe

- déjalo... vámonos ...
- On est désolé...
Désolé super saucisette ! On voulait pas se moquer ... de ta chérie...
On est désolé...

Ils s'éloignent. Ne reste plus que le garçon et ses doubles et la fille et ses doubles.

La fille et ses doubles. Elles hurlent.

- J'suis pas sa chérie ! (**Lola**)
- Non mais pour qui tu te prends ?! (**Maeva**)
- Tu crois que je peux pas me débrouiller toute seule ?! (?)

Morgane

Eres ... eres ... eres como los otros !! me consideras ... como ... una pobre chica que ... que necesita tu ayuda !

Laure

T'es... t'es ... t'es comme les autres ! Tu m'prends... pour pour une pauv' fille qu'a qu'a besoin de ton aide !!

Le garçon

Florian

Quoi ?

Elles s'en vont en pleurant.

Scène 3

La fille seule.

La fille**Morgane**

Bah quoi ?!...Vous vous...auriez fait q...quoi ?

Je... je... s...sais très bien ce que v...v...vous dites...

Les doubles

- Je suis nulle (?)

Je passe mon temps à affronter les autres (*Cassandra*)

Je ne supporte plus qu'on parle de moi (*Lola*)

J'm'en veux tellement... (*Cassandra*)

Le garçon

L'interrompant de la salle (ses doubles avec lui)

Florian

C'est pas vraiment grave tu sais.

Elle sursaute.

La fille**Laureen**

T'... t'es tout le temps...là où on t'attend pas toi !!

Le garçon**Bryan**

Tu veux que je te laisse tranquille ?

Florian

Quieres que te deje tranquila ?

La fille**Laureen et Morgane**

Non.

Le garçon vient s'asseoir près de la fille, chacun à ses doubles respectifs derrière lui.

Le garçon**Florian**

Je suis désolé...j'aurais pas dû m'en mêler t'as raison...

Adam

No es cosa mía.

La fille**Morgane**

C'est rien...

(Un temps)

J'ai...j'ai une bonne nou...nouvelle pour toi.

Le garçon

Florian

Ah bon ?

La fille

Laureen

Ça y est... t'es un homme, un vrai... super saucisette...

Mathilde

Ya está ... eres un hombre, una verdadera nenaza ! ...

Ils explosent de rire

Le garçon

Florian

Pfff...

La fille

Laureen

T'es courageux, c'est tout ce qui compte en fait.

Laure

Eres valiente, y es lo más importante, ¿no ?.

Tous les doubles se retirent comme s'ils ne servaient plus à rien. Ils disparaissent.

La fille et le garçon restés seuls se regardent.

Le garçon

Florian

Merci.

La fille

Morgane

Merci.

